

博物館推展多元文化的實踐— 以「伊斯蘭：文化與生活特展」為例

Multicultural Practices at the Museum: A Case Study of “Islamic Life and Culture” Exhibition

蘇憶如 國立臺灣博物館教育推廣組

Su, I-Zu Education Department, National Taiwan Museum

臺灣是多元文化並存的社會，為因應文化變遷與促進社會和諧，政府近年致力於推動文化平權政策，各博物館也嘗試跨越政治、族群回應當下的社會議題，積極透過多元文化展示及推廣活動，提供民眾認識多元文化內涵，期能進而接納及欣賞不同文化的差異。在跨國移動頻繁的臺灣，隨著信仰伊斯蘭 (Islam) 的移工¹、新住民、留學生及觀光客來臺人數漸增，穆斯林 (Muslim)² 的信仰及生活文化也漸受關注，不同的文化樣貌為臺灣注入

新氣象。目前全球約有四分之一的人口信仰伊斯蘭，是世界三大宗教之一³，因主流媒體對伊斯蘭世界的報導多以政治議題為主，負面多於正面，加上臺灣的穆斯林社群人數比例相對較少，故民眾對伊斯蘭文化較為陌生。為推展多元文化及鼓勵民眾親近博物館享用文化資源，國立臺灣博物館（以下簡稱臺博館）於2014年舉辦「伊斯蘭：文化與生活特展」（以下簡稱「伊斯蘭展」），邀請穆斯林社群參與策展及合作教育活動，透過展覽帶領民眾身歷其



時空走廊展區—以市集空間情境帶領觀眾穿越伊斯蘭的過去與現在，並體驗穆斯林的日常生活（陳碧琳 攝）



神聖空間展區—以「清真寺大殿」空間情境及古蘭經誦讀聲，引領觀眾身歷其境以靜肅的心觀展（小象設計 提供）



策展團隊徵集伊斯蘭國家發行的郵票及生活影像，透過多樣的媒介介紹伊斯蘭的文化與生活（林一宏 攝）

境認識伊斯蘭文化及穆斯林的生活面向，並提高社群參與度及開發潛在觀眾。本文嘗試從展示及教育推廣的面向切入，分享博物館推展多元文化的構想及觀察，以提供策展及活動規劃之參考。

「伊斯蘭：文化與生活特展」的策展意義

伊斯蘭已有1,400多年的歷史，與穆斯林的信仰及生活息息相關，它是宗教信仰、儀式與文化，更是全球十幾億「穆斯林」內化的生活方式。「伊斯蘭展」的展示範疇跨及伊斯蘭文化、生活、宗教信仰等面向，為徵集展品及凝結展示能量，臺博館與臺



市集空間展區（林一宏 攝）



生活空間展區—以咖啡館空間情境鋪陳伊斯蘭信仰中的音樂、幾何美學、茶與咖啡文化（林士傑 攝）

灣伊斯蘭研究學會合作策展，並邀請穆斯林社群（安那托利亞福爾摩沙協會、中國回教協會、台北清真寺、台中清真寺、高雄清真寺及龍崗清真寺）、學術研究機構（世界宗教博物館、國立政治大學阿拉伯語文學系及土耳其語文學系）、駐臺辦事處（駐台北印尼經濟貿易代表處、馬來西亞友誼及貿易中心、土耳其貿易辦事處、阿曼王國駐華商務辦事處及約旦王國駐華商務辦事處）等單位共同合作，分享展示資源。籌備期間，臺博館策展團隊一一拜訪各合作單位及藏家，並得到穆斯林社群的支持，集結各方的力量徵集展品及收集歷史資料，讓展覽得

¹ 目前在臺的東南亞移工約有70.4萬人，其中以印尼籍移工位居首位（佔38%），約有26.9萬人（資料來源：勞動部勞力發展署，2019年1月）。印尼以伊斯蘭信仰為主，穆斯林公民約佔全國人口的87%，是全球穆斯林人口最多的國家；來臺的印尼移工有將近九成成為穆斯林。

² 伊斯蘭指的是「順服真主阿拉的旨意」，而「順服真主阿拉旨意的人」稱為「穆斯林」（龔振瑜、林長寬等，2014：P.54）。

³ 世界三大宗教通常指的是基督教、伊斯蘭教（華人社會亦稱回教或清真教）及佛教。

以透過文字、圖片、影音及展品等展示素材，建構論述主軸，闡釋伊斯蘭以信仰為核心的全面生活之道，期望經由展覽增加民眾對多元文化的理解、包容，並尊重文化多樣性的價值。

展示主題的詮釋—認識文化多樣性

2007年「文化多樣性公約」正式生效⁴，公約的目標之一為鼓勵不同文化間的對話，以保證世界上的文化交流更廣泛和均衡，促進不同文化之間的相互尊重與和平的文化建設。其涉及的基本認同包含了各文明與文化，其中不僅包括語言、文字、文學藝術，還涵蓋了生活方式、宗教信仰、傳統習俗、工藝技能等內容。為使民眾能客觀的親近展覽，展示論述未限制於「宗教」議題，而是以伊斯蘭的「文化」與「生活」面向切入，引導民眾認識伊斯蘭信仰及文化蘊涵。展示主題以「神聖空間」、「生活與文化」及「時空走廊」為主，詮釋伊斯蘭的核心及歷史、宗教儀式及節慶、生命禮儀、清真寺建築藝術之美、宗教器物、穆斯林的家及社群生活、服飾觀及樂器、幾何美學、全球化下的穆斯林及伊斯蘭在臺灣等內容。

此展透過情境展示及體驗引導觀眾深入探索，認識伊斯蘭文化及穆斯林的生活樣貌，以「清真寺大殿」、「市集」、「咖啡廳及住家」等情境分別呈現「神聖空間」、「時空走廊」及「生活與文化」等主題，作為展覽敘事的場景，以強化民眾的觀展經驗。有關展覽敘事手法，張婉真（2014：168）認為情境展示要能營造寫實的效果及十足的說服力，便需要加入非常多的元素，以使「畫面」完整且豐富……情境



台北清真寺（林一宏 攝）

展示的特殊性，正在於物件之間相互扣合所營造的自足性：在空間裡各據一地的物件因共同展示而相互觀照，共同構成一個直接投向觀眾的畫面。此展透過空間情境及傢俱元素組構展品陳列的框架，展示珍貴的古蘭經、宗教及生活器物、服飾、樂器、文獻、世界各國發行的伊斯蘭郵票等展品；另也徵集麥加聖地、各國清真寺建築、節慶及結婚儀式等影像，帶領民眾體驗不同文化的氛圍及想像，增進國人對伊斯蘭文化及穆斯林社群的瞭解。

教育活動的定位—尊重文化異質性

提到伊斯蘭，一般臺灣民眾可能多聯想到「一千零一夜」中「阿里巴巴和四十大盜」、「阿拉丁神燈」等故事，現實生活裡，大多數臺灣民眾對伊斯蘭信仰、穆斯林社群還是相當陌生，較少有客觀管道認識伊斯蘭文化。故博物館從伊斯蘭的文化與生活主題切入，透過文案內容及展示手法，詮釋其歷史脈絡及生活面向。為深度推廣，針對不同年齡層的民眾，從「生活」與「藝術」面向規劃參訪清真寺、伊斯蘭飲食及服飾體驗、音樂表演、書法藝術、幾何美學等多樣化教育活動，提供民眾探訪親近伊斯蘭文化，也讓大家不再只有單一的想像。

多樣性教育活動的規劃構想與執行

探訪伊斯蘭文化的「生活面向」

參訪清真寺

在伊斯蘭世界，清真寺是穆斯林社群活動的重要場域。目前在臺灣有八座清真寺，臺北有兩座，分別是位於新生南路的台北清真寺（亦稱台北清真大寺）和辛亥路的台北文化清真寺，以及龍岡清真寺、大園清真寺、台中清真寺、台南清真寺、高雄清真寺、東港清真寺，主要是負責對在臺穆斯林進

行伊斯蘭基礎教育。臺灣穆斯林社群成員涵蓋不同國籍，包含東南亞、中東、南亞、非洲地區等，在清真寺神聖場域所呈現的，有如伊斯蘭世界的縮影，這是臺灣穆斯林文化多元的特色（隗振瑜、蘇憶如、吳昭潔，2014）。隨著在臺穆斯林移工、學生及觀光客人數日漸增加，許多政府機構、學校及觀光景點為推展友善環境，也會設置小型的穆斯林祈禱室，提供穆斯林在外做禮拜使用。

穆斯林一天有五次要朝麥加「卡巴聖殿」（或稱為「天房」）的方向禮拜⁵，星期五則是要到清真寺參加主麻禮拜（又稱聚禮），聆聽教長（伊瑪目，Imam）的講道，為穆斯林五項功課之一⁶。這不但是伊斯蘭最基本的功課，也是穆斯林直接向真主阿拉懺悔、溝通的一種方式，其中更隱含著「一日三省吾身」與「感恩惜福」的謙卑情懷（隗振瑜、林長寬等，2014：81-82）。

穆斯林的日常生活和飲食習慣深受伊斯蘭信仰的影響，生活中的大事如每周五的主麻禮拜、婚喪喜慶、節慶儀式等多是在清真寺中舉行，清真寺對穆斯林社群是非常重要的場域。為使民眾有機會認識伊斯蘭信仰的神聖空間，臺博館與台北清真寺合作規劃「喚拜與希泉—參訪清真寺」的活

動，邀請對清真寺建築、伊斯蘭信仰有興趣的成人及親子觀眾實地參訪位於臺北市新生南路的台北清真寺，該清真寺由臺灣知名建築師楊卓成所設計，具有獨特的歷史、建築美學與紀念性價值，並於1999年指定為臺北市市定古蹟。參與的民眾及學

童表示，實地參訪清真寺是難得的經驗，透過解說能深入瞭解台北清真寺的建築形式，包含禮拜大殿⁷、水房⁸、宣禮塔⁹（又稱喚拜塔）及圓柱拱環長廊等空間，並認識伊斯蘭信仰、體驗穆斯林禮拜步驟及品嘗清真飲食（Halal Food），更具體理解穆斯林在清真寺大殿做禮拜的儀式、禮拜前於水房清洗身體（小淨）的方式及象徵的意義，以及穆斯林每日五次禮拜及於公共空間設置祈禱室的意涵。

體驗伊斯蘭的飲食文化與服飾

穆斯林在生活上須遵守古蘭經文真主的訓示，在食、衣、住、行方面皆有須遵守的規範。所謂清真（Halal）¹⁰，阿拉伯語為「合法」、「被許可」的意思，是指「被真主阿拉允許，或合乎伊斯蘭規範的事物」，包含日常生活中的各種行為準則。以飲食來說，古蘭經禁止食用的食物，包括豬肉及其製品、不符合伊斯蘭方式所宰殺的動物、自體死亡的動物、血及其製品、酒精、肉食性的動物等，即「非清真



穆斯林在台北清真寺參加開齋節聚禮（2012年，林士傑 攝於清真寺禮拜大殿）



民眾體驗伊斯蘭服飾，並在清真寺影像前留影（林士傑 攝）

⁵ 每天五次的禮拜時間依序為晨禮(清晨)、晌禮(中午)、晡禮(下午)、昏禮(黃昏)及宵禮(晚上)，禮拜動作包括舉意、端立、鞠躬、叩頭與跪坐等固定的一系列動作，依不同禮拜所規定的次數反覆進行。
⁶ 穆斯林日常生活的五項功課包含唸(作證)、禮(禮拜)、齋(齋戒，在伊斯蘭曆第9個月，從清晨到日落間禁止喝水、飲食等，且須誦讀古蘭經及謹言慎行)、課(天課，穆斯林每年需捐出一定比例的所得幫助窮人)及朝(朝聖，在伊斯蘭曆第12個月的第8-10日，參加朝聖的穆斯林至麥加敬拜真主阿拉)，此為伊斯蘭基本的宗教儀式，穆斯林透過實行的過程體現伊斯蘭的精神。
⁷ 清真寺建築通常會有圓頂，圓頂下方的禮拜大殿是教長講道與帶領穆斯林禮拜儀式的空間，也是清真寺建築的主體。禮拜大殿不設置座位，前方會有朝麥加方向的壁龕，壁龕右邊配置講道臺。
⁸ 水房是穆斯林禮拜前，以水清洗身體(小淨)的地方，通常會設置在離禮拜大殿不遠的地方。
⁹ 清真寺建築中的尖銳高塔，每到禮拜時間，清真寺會有專職的男性「宣禮者」至「喚拜塔」念誦宣禮詞，以提醒穆斯林禮拜時間。
¹⁰ 清真認證是證明產品的生產過程、原料來源或牲畜屠宰方式符合伊斯蘭規範，讓穆斯林可安心食用。

食品」(隗振瑜、林長寬等, 2014: 193)。由於古蘭經中明定穆斯林不能飲酒, 因此茶與咖啡便成為穆斯林生活中重要的飲料, 在各種宴會及重要場合中, 扮演著不可或缺的角色, 也因此發展出獨特且細緻的茶文化及咖啡禮儀。為使臺灣民眾認識「清真」飲食, 以及傳統的伊斯蘭茶與咖啡文化, 博物館配合展示主題規劃「伊斯蘭小廚房—飲食體驗系列講座」, 邀請不同領域的專家和民眾分享具趣味性的咖啡占卜、土耳其紅茶與咖啡、伊斯蘭美食等, 讓參與的民眾有機會一嚐道地的伊斯蘭料理, 從嗅覺、味覺與視覺等體驗伊斯蘭飲食文化。

伊斯蘭的服飾美學以「遮蔽羞體、謙遜端莊、簡潔寬鬆」為原則, 服飾的差異性主要是在頭部, 男性纏頭或戴帽, 女性則穿戴頭巾。穆斯林婦女除臉和手可以露出外, 應穿戴頭巾包覆頭髮、耳朵及頸項, 且不宜穿著凸顯身體曲線的服裝; 男性則不可穿著絲綢服飾、配戴金玉裝飾。為讓民眾了解穆斯林各具特色的服飾及穿戴方式, 經穆斯林社群協助安排志工於周末假日在服飾體驗展區協助民眾正確穿戴伊斯蘭服飾, 展期間共有236人次穆斯林志工協助服飾體驗活動, 並與民眾互動推廣伊斯蘭文化, 深化交流的效益, 是親子觀眾互動活絡的展區。

探訪伊斯蘭文化的「藝術面向」

為深度介紹伊斯蘭文化給臺灣民眾, 博物館邀請專家學者從不同面向介紹伊斯蘭文化, 其中穆斯林社群介紹「奧斯曼帝國的藝術和文化生活」、

旅行攝影家分享「鏡頭下的伊斯蘭世界」、駐外使節講述「方寸之間—郵票裡的伊斯蘭文明」、清真寺教長則介紹「什麼是伊斯蘭? 瞭解他們的信仰」等, 透過不同的議題及媒材讓民眾從歷史、宗教信仰、旅行者的影像紀錄及郵票中的圖像閱讀伊斯蘭世界, 另並規劃音樂表演、書法裝飾、幾何美學的主題活動, 讓民眾可親近伊斯蘭文化的「藝術面向」。

伊斯蘭的樂音美學

伊斯蘭不同法學派或教派對「音樂」的定義有不同看法, 因此「音樂」在伊斯蘭世界中有相當多元的樣貌, 且多保有當地民族特色, 亦能從中辨識伊斯蘭影響的幅員脈絡。為使喜愛「伊斯蘭展」的民眾有機會接觸伊斯蘭世界樂器的神秘面貌, 配合展場展出的彈撥、打擊及吹管樂器, 博物館邀請了中東樂舞團表演者及中東鼓專家親臨演出, 透過手鼓、框鼓與鈴鼓等打擊樂器, 以及有伊斯蘭樂器之王稱號的「烏德琴」(Oud, 彈撥樂器) 演奏, 介紹伊斯蘭世界中古典阿拉伯鼓樂、民俗舞樂與土耳其舞樂, 並有敘利亞與埃及名曲、中東鼓樂創作等, 搭配舞蹈演出的形式, 讓民眾領略伊斯蘭音樂的特色及其聲音美學。

伊斯蘭的書法裝飾

伊斯蘭的書法藝術經常出現在清真寺、宗教器物及穆斯林的日常生活器物上, 成為獨具特色且富有意義的圖像符號。穆斯林家庭的擺設雖有不同地域

特色, 但書法裝飾卻是共同的文化元素, 無論是經文形式或藝術造型, 書法勝於繪畫, 成為伊斯蘭藝術美學的一大特點。通常是以削尖的蘆葦作為書寫工具, 發展出風格各異的不同字體(隗振瑜、林長寬等, 2014: 167)。

在伊斯蘭書法裝飾常見庫法體及騰抄體。庫法體字形方正, 轉折多為直角, 具有裝飾風格, 是最早出現的字體。目前最常被使用的是騰抄體, 相當於中文的楷書, 字形較為端正、容易辨認, 多使用於《古蘭經》、正式文件及印刷品等。民眾除了可在展場欣賞繪製於莎草紙上的古蘭經文書法掛飾外, 博物館於臺灣農曆春節前夕辦理「筆尖伊斯蘭—藝術表演與兒童體驗」活動, 透過書法示範演出及教學體驗, 介紹阿拉伯文書法的書寫方式與字間比例, 讓他們有機會體驗書寫的樂趣, 並贈送以阿拉伯文書寫「平安」、「健康」、「幸福」的春聯給參與的民眾, 連結伊斯蘭書法藝術與臺灣傳統節日。

伊斯蘭的幾何美學

在清真寺建築內外空間、古蘭經盒及經架、拜毯、裝飾刻盤及掛飾等生活器物可見令人讚嘆的圖樣, 伊斯蘭幾何圖樣在八至十三世紀之間(伊斯蘭黃金時期)廣泛的流行於中東及地中海盆地, 穆斯林認為, 除了光以外不能以一般人像來比擬神的形象。由於穆斯林相信「世間萬物皆為真主阿拉所創」, 其本質是「永恆不變」的, 故以幾何圖樣為基礎, 透過對稱、連續重覆及無限延伸作為藝術創作的源起, 在遵從不崇拜偶像的教義之下, 以豐富、多樣的花草藤蔓與幾何圖案, 組構出許多美麗的圖樣。

伊斯蘭的幾何圖形呈現各種樣貌, 但細心觀察可歸納出幾點特色: (一) 運用尺規作圖的手法製圖, 因此只需沒有刻度的尺及圓規兩種工具即可繪製;

(二) 圖案有基本型, 臨邊相連及對稱的特質讓圖形可以無縫拼接。因圖形的起源開始於單一圓形, 所以圓的分割決定圖形的基本樣貌, 最常見的是六、八、十、十二與十六道光芒的星星¹¹。

為呈現幾何美學的原理, 策展團隊特別邀請藝術家策劃伊斯蘭幾何美學主題及工作營, 以展示解析伊斯蘭幾何圖樣元素(所羅門的封印、真主的氣息、薔薇花等圖樣)的源起及應用, 並透過伊斯蘭幾何圖樣數學演算教學與拼貼, 帶領學童於博



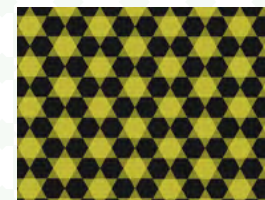
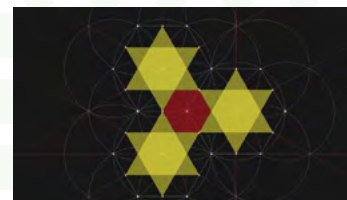
莎草紙手繪古蘭經文書法掛飾 (圖片提供: 國立臺灣博物館; 展品提供: 林長寬)



民眾體驗土耳其水拓畫¹² (林士傑 攝)



藝術家帶領學童於博物館廣場實作大型伊斯蘭幾何藝術圖案 (陳昱升 提供)



「所羅門的封印」是伊斯蘭經典的幾何圖形 (王新仁 繪製)



博物館邀請中東樂舞團表演者親臨演出, 讓民眾欣賞伊斯蘭音樂的特色及其聲音美學 (陳昱升 提供)



「伊斯蘭展」展示彈撥、打擊及吹管樂器, 並展出有伊斯蘭樂器之王稱號的「烏德琴」(右1, 林一宏 攝)

¹¹資料來源:「伊斯蘭:文化與生活特展」展覽文案。

¹²水拓畫(Ebru)印染技法早期常用於《古蘭經》書寫與書籍製作,為土耳其與伊斯蘭傳統藝術的經典代表之一。



博物館邀請移工參訪「伊斯蘭展」，由博物館志工及通譯人員協助導覽解說(林士傑 攝)

物館廣場實作大型伊斯蘭幾何藝術圖案，體驗伊斯蘭幾何美學，透過五感的學習，增進對伊斯蘭文化的認識。

拓展對「新公眾」的教育推廣服務

臺博館位於二二八和平紀念公園，因鄰近臺北車站，周末假日常見移工在公園聚會，來自印尼、越南、菲律賓、泰國及柬埔寨等東南亞國家的移工及新住民所帶來的多元文化，為臺灣社會帶來新風貌。為鼓勵已成為臺灣第四大族群的新住民與國際移工親近及利用博物館資源，自2007年起，臺博館即開始與關注新住民、國際移工的非營利組織合作，不定期邀請移民工與新二代到博物館參與展覽活動，在通譯的陪同下認識臺灣的自然及人文特色。例如2012年展出「遇見大未來－地球環境變遷特展」期間，與中華外籍配偶暨勞工之聲協會、四方報及INTAI雜誌共同合作辦理「臺灣新故鄉－當新住民遇上博物館」參訪活動，邀請新住民家庭(親子觀眾)、移工參觀展覽及參與「來去古蹟看骨跡」教學活動，並安排中、英、印尼及越南語的導覽解說，逐步拓展對移民工的教育推廣服務。



來自越南的留學生參觀「伊斯蘭展」(林士傑 攝)

邀請穆斯林社群、移民工觀展及參與活動

博物館除了保存文化和展示外，更是新住民及移工參與公共事務、建構文化認同及家鄉記憶的場域，基於尊重多元文化及推展友善平權，臺博館近年積極策劃新住民與博物館連結的教育活動，而透過「伊斯蘭展」展示及教育活動的推廣有助於強化

新住民與博物館的連結關係。

臺博館除邀請穆斯林社群參與策劃「伊斯蘭展」，也配合節日(勞動節、母親節等)規劃推廣活動，邀請移工與雇主、新住民家庭至博物館參觀展覽，體驗伊斯蘭美學剪紙、清真飲食等。

來自臺灣北部地區的穆斯林移工，或結伴或推著雇主，當他們看到熟悉的古蘭經、天房布，以及聖地麥加「卡巴聖殿」的影像時，不停用手機捕捉難得一見的畫面，並相互分享信仰及觀展心得(隗振瑜，2015：38)。此外，博物館的工作人員發現有不少來自東南亞的移工及留學生，於假日穿著傳統服飾至博物館看展，另也有新住民家庭於觀展時向家人們述說自己的信仰及家鄉的文化，不同的觀眾族群來到博物館場域，透過觀展及參與活動進行交流及分享彼此的生活文化。

鏈結博物館與多元文化族群的友好關係

博物館展覽納入多元文化與觀點，從館所在地性及特色出發，邀請不同文化族群參與公眾事務，有助於實踐開放給公眾進入博物館的社會責任。為呈現伊斯蘭文化及生活的多元樣貌，策展團隊邀請穆斯林社群組織、駐臺辦事處、學術研究機構等單位合作，提供展示素材以豐厚展覽內涵，並共同辦理多樣的文化體驗活動。跨領域的機構對博物館以展覽活動推展多元文化及友善平權表示肯定與支持，且透過合作交流建立的策展經驗及友好關係，也延續至臺博館近年籌辦「探訪臺博後花園－東南亞文化體驗」、「南洋味·家鄉味特展」、「全國文化會議－新住民文化論壇」，以及協辦「印尼國慶文化藝術節」、「蠟染之美－東南亞織品藝術盛宴」等活動，強化夥伴關係的合作基礎及效益。

特別的是展覽期間，沙烏地阿拉伯麥加博物館館長賈伯里訪臺並參訪「伊斯蘭展」，觀展後表達對臺灣辦理伊斯蘭文化展覽的肯定。賈伯里館長表示麥加博物館的典藏以傳統伊斯蘭文物為主，蒐藏許多早期具有使用價值的文物，經修復後再度活化文物的歷史意義與價值，並展出先知穆罕默德的珍稀文物、兩聖寺的珍貴照片、天房罩布原型織布機等藏品，是中東地區重要的伊斯蘭文化機構。他認為能在臺灣見到全面性介紹伊斯蘭文化的展覽，並有多樣性的推廣活動讓民眾從不同面向認識伊斯蘭文化，顯見臺灣對多元文化的理解及包容。

以多元的文宣媒介強化推廣效益

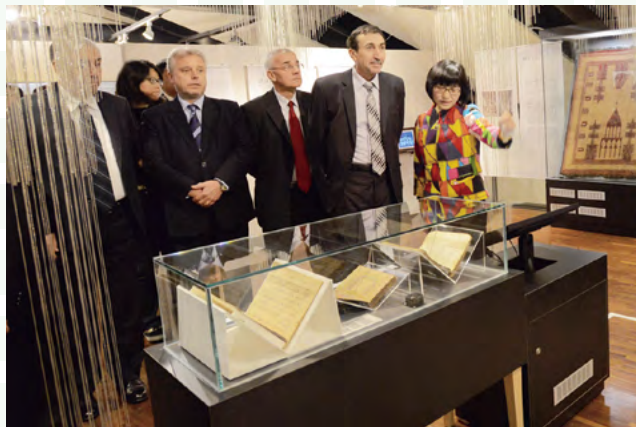
為增廣展覽行銷效益，臺博館與在臺發行的印尼語雜誌(TIM International)及四方報(東南亞語報紙)合作，刊載伊斯蘭文化主題的深度報導及活動訊息，並提供讀者持截角免票觀展的優惠，以吸引



來自印尼的留學生觀眾在展場大殿展區做禮拜(晌禮，林士傑 攝)

東南亞的移民工至博物館觀展。四方報主要以刊登東南亞新聞及資訊為主，另也採用讀者來稿，讓來自四面八方的移民工朋友相互交換資訊，當時發行了包含越南文(每月出刊)及泰文、印尼文、菲律賓文、柬埔寨文(雙月刊)等語版的報紙。透過活動訊息的宣傳，吸引許多穆斯林及新住民第一次進入臺博館觀展，聽著喚拜聲觀看珍貴的古蘭經手抄本及天房布、香具展件，與博物館間有了對話的關係。

另為增廣展覽資訊的深度，博物館以出版專書及繪本服務不同觀眾族群，針對成人觀眾出版的專書從穆斯林日常生活切入，帶領讀者領略伊斯蘭的精神信仰、歷史脈絡與日常生活；另也規劃適合學童觀眾閱讀的繪本—納斯爾丁說故事，以說故事的方式及插畫引導學童瞭解伊斯蘭在信仰、文化與生活



駐臺單位代表參觀「伊斯蘭展」(林士傑 攝)



搭配展覽出版的專書及繪本，是成人及學童觀眾認識伊斯蘭文化的延伸媒介(林士傑 攝)

結合之道，以及和平與善良的信念。這兩本展覽出版品皆受讀者喜愛，並分別榮獲「第39屆金鼎獎—優良出版品推薦」及「好書大家讀—年度最佳少年兒童讀物獎」獎項，受穆斯林社群、公務及學術機構關注，成為推廣伊斯蘭文化的延伸媒介。

促進新住民與國際移工的文化參與權

基於與穆斯林社群合作策展的經驗及不同族群參觀者的觀展需求，臺博館於2014年9月「伊斯蘭展」閉展前特別開放移民工免票入館參觀，並首開國內博物館之先啟動招募「新住民服務大使」的計畫¹³，經培訓課程後於2015年6月正式上線，由服務大使以母語導覽，促進臺灣與東南亞文化間相互瞭解；另也透過服務大使了解新住民與移工的需求及期待，進而將博物館的資源作適切的安排。



作者至臺北車站大廳發放印尼文摺頁DM，邀請移民工至博物館參觀(林士傑 攝)

「新住民服務大使」招募計畫是臺博館服務移民工觀眾的開始，奠基於2008年以來邀請移民工參與博物館活動的經驗，提供新住民與移工參與文化活動的管道。袁緒文(2017)表示，由服務大使提供母語導覽服務，讓有心參與博物館公共服務的新住民經過培力、增能與賦權，成為博物館的導覽主角，也讓來館參觀及聽導覽的新住民更融入及認識臺博館的建築與歷史。為持續深化教育服務的效益，博物館邀請新住民服務大使協助翻譯，並印製印尼及越南語簡介摺頁，以語言的便利性協助移民工認識臺灣，並呼應政府鼓勵新二代學習母語的政策，期望博物館能成為新住民充電與休閒的新去處及多元文化相互理解的平臺。

為持續服務多元族群，臺博館於2017年擴大服務範疇，邀請學校共同合作，延攬對臺灣歷史有興趣的外籍學生進行培訓，於周末為觀光客及新住民觀眾提供多語言導覽服務，並出版多語言文宣簡介¹⁴，期望透過「優化文化場館友善服務措施」，以因應不同觀眾需求提供友善服務。



印尼籍學生(右)為民眾進行印尼語定時導覽，介紹臺博館的建築與歷史(袁緒文 提供)

結語—尊重文化多樣性的價值

「文化多樣性」是臺灣社會最珍貴的無形文化資產，為順應多元化社會與族群發展，文化部致力於推動文化平權政策，所屬各館所也依據屬性特色針對不同近用對象、群體(如身心障礙、性別議題、青少年、新住民及原住民等)規劃相關活動或措施，以促進各族群及不同對象平等的文化近用權利，並透過各項計畫彌平文化參與的落差¹⁵。此展為國內首次全面性介紹伊斯蘭文化的展覽，兼具推展多元文化和國際交流的意義，透過展示、教育推廣活動等延伸服務，讓民眾認識不同文化的歷史、脈絡發展及生活樣貌，同時亦促進對多元文化的理解、包容與尊重，對博物館推展文化平權及實踐新時代博物館的社會教育功能，實有正面的回饋與效益。

博物館是多元文化交流的平臺，透過了解差異並互相尊重與包容，有助於促進族群的和諧、文化的多樣發展及正面價值，期望各專業領域的先進能持續累積多元文化展示敘事的能量，透過展覽與教育活動深度連結，推展文化平權及優化觀眾服務，以達到文化多樣性公約有關「促進地方、國家和國際層面對文化表現形式多樣性的尊重，並提高對其價值的認識」的目標，而這也是博物館推展文化多樣性的核心價值。

參考文獻

- 袁緒文，2017。博物館中的「新」對話—臺博館的多語言導覽服務。亞太博物館連線專欄，中華民國博物館學會。
- 魏振瑜，2015。新住民在博物館中的學習—以國立臺灣博物館為例。科學研習月刊54(11):36~41。
- 張婉真，2014。當代博物館展覽的敘事轉向。國立臺北藝術大學、遠流出版事業股份有限公司共同出版。
- 蘇憶如、魏振瑜、吳柏駿，2014。以展示詮釋的觀點論「伊斯蘭：文化與生活特展」展場之空間特質。臺灣博物季刊33(4):56~61。
- 魏振瑜、蘇憶如、吳昭潔，2014。當喚拜聲揚起—從歷史看伊斯蘭。臺灣博物季刊33(1):6~19。
- 魏振瑜、林長寬等，2014。伊斯蘭：文化與生活。國立臺灣博物館出版。

¹³ 新住民服務大使招募期間透過內政部移民署、臺北市新移民會館、四方報、南洋台灣姊妹會、台灣國際勞工協會(TIWA)、台灣國際家庭互助協會(TIFA)等單位的協助，吸引來自東南亞國家的新住民加入臺博館服務大使的行列。

¹⁴ 臺博館簡介摺頁包含了中、英、日、韓、印尼及越南文等6種語版；常設展及特展的展覽摺頁除了中英文版外，也印製印尼及越南文語版，以多語言文宣提供友善服務。

¹⁵ 資料來源：https://www.moc.gov.tw/content_413.html，文化部網頁相關具體實施步驟包含：(1)推動「文化平權推動會報」；(2)推動「友善平權特色化」計畫；(3)補助民間團體、縣市政府辦理「文化平權」活動；及(4)推動「優化文化場館友善服務措施」等。